

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -  
Hochschulbibliothek**

**Zwölf Lieder mit italienisch, französisch und deutschen  
Text**

**Koželuch, Leopold**

**Offenbach a / M, [um 1800]**

No 9. Moderato [Son sventurato - Mon coeur blesse, charmante Adele - Ob  
ich gleich leide, ob ich gleich leide, dankt doch, dem Glücke]

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-4714](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-4714)

N<sup>o</sup> 9.

Moderato

Son sven-tu-ra to son sven-tu-ra to ma pure, o ftel-le,  
 Mon coeur bles-sé, char-man-te A-dé-le d'un trait par-ti  
 Ob ich gleich lei-de, ob ich gleich lei-de, dankt doch, dem Glü-cke,

io vi son gra-to, io vi son gra-to che al men si bel-le sian-le ca-  
 de tes beaux yeux d'etre bles-sé d'une fleche aussi bel-le rend cha-que  
 dankt doch dem Glü-cke dieß Herz voll Freu-de, daß hol-de Bli-cke die Ur-fach

gio-ni del mio mar-tir son sven-tu-ra to ma pure, o ftel-le, io vi son gra-to che al men si bel-le  
 jour gra-ces aux Dieux mon coeur bles-sé char-man-te A-dé-le d'un trait par-ti de tes beaux yeux  
 find von Mar-ter und Pein ob ich gleich lei-de dankt doch dem Glü-cke dieß Herz voll freu-de daß hol-de Bli-cke

sian' le ca — gio — ni del mio mar — tir,      sian' le ca — gio — ni del mio mar — tir,  
 rend cha que jour gra — ces aux Dieux,      rend cha — que jour gra — ces aux Dieux,  
 die Ur — fach find von Marter und Pein.      die Ur — fach find von Mar — ter und Pein.

Poco è fu — ne — fta l'alt — rui for — tu — na quan do non res — ta  
 Sans en vie au cu ne. on voit la for — tu — ne pro — di — guer ail — leurs  
 Min — der ifts fehmerz = haft fremd Glück zu fe — hen kann man nur herz = haft

Fine

ra — gione al — cu — na nè di pen — tir — si ne d'ar — ro — sir,      nè di pen — tir — si nè d'ar ro — sir —  
 tou — tes fes fa — veurs quand on n'a pas de rai — son pour rou — gir      et qu'on ne crain point de se re — pen — tir —  
 fich felbst ge — fte — hen mich darf nicht Reu', nicht Schamröth ent — weihn,      mich darf nicht Reu' nicht Schamröth ent — weihn,

D.C.